Polygl.
118.k

القرآن الكريم

Polygl.

118 h

Sauter

Bayerische Staatsbibliothek
<36647017560019

DOLMETSCHER

für

Reisende

Hôtel und Laden-Personal.

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.

2. Auflage.

Herausgegeben

von

G. SAUTER,

Sprachlehrer.

MÜNCHEN

Lit. Verlags-Anstalt von A. EBENTHEUER.

1890.

Druck von Eduard Bopp, Rastatt.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Alle Rechte vorbehalten.

Inhalts-Verzeichniss.

Gespräche.

	Seite
Im Gasthof	4
Im Laden	14

Kleines Wörterbuch.

Speisen und Getränke	18
Männerkleider	34
Frauenkleider	36
Bekleidungsgegenstände, Stoffe	38
Nothwendige Utensilien	38
Die Stadt	44
Spiele	48
Hausgenossen und Bedienung	48
Farben	50
Zeit	52
Zahlen	58
Hôtel-Anzeiger	71

Anhang: Annoncen-Theil.

Im Gasthof.

Guten Abend.
Geben Sie mir ein Zimmer.
Seien Sie mir herzlich willkommen, mein Herr.
Wir haben diesen Abend viele Fremde, und alle Zimmer sind besetzt.

Zeigen Sie mir das für mich bestimmte Zimmer.
Geben Sie mir den Schlüssel von meinem Zimmer.
Lassen Sie mein Zimmer sofort heizen.
Sind Briefe für mich da?

Hier ist meine Karte.

Können wir auf unserm Zimmer speisen?

Geben Sie mir etwas zu trinken.
Was wollen Sie trinken?
Geben Sie mir einen Schoppen Rothwein.

In a hotel.

Good evening.
Give me a room.
You are heartily welcome, Sir.
We have many strangers to-night, and all the rooms are occupied.

Let me see the room you intend for me.
Give me the key of my room.
Let my room be heated immediately.
Are there any letters for me?

Here is my card.

Can we sup in our room?

Give me something to drink.
What will you drink?
Give me a chopin of red-wine.

A l'hôtel.

Bon soir.

Donnez-moi une chambre.

Soyez le bien venu, Monsieur.

Nous avons ce soir beaucoup d'étrangers, et toutes les pièces sont occupées.

Voyons la chambre que vous me destinez.

Donnez-moi la clef de ma chambre.

Faites faire tout de suite du feu dans ma chambre.

Y a-t-il des lettres pour moi?

Voici ma carte.

Pouvons-nous souper dans notre appartement?

Donnez-moi quelque chose à boire.

Que voulez-vous boire?

Donnez-moi une chopine de vin rouge.

Nell' albergo.

Buona sera.

Datemi una stanza.

Mi sia il benvenuto, Signore.

Questa sera abbiamo molti forestieri e tutte le stanze sono occupate.

Vediamo la stanza che destinate per me.

Datemi la chiave della mia stanza.

Fate subito riscaldare nella mia stanza.

Ci sono lettere per me?

Ecco qui la mia carta di visita.

Possiamo pranzare in camera nostra?

Mi dia qualche cosa da bere.

Che cosa vuol bere?

Datemi una rimesa di vino nero.

Zeigen Sie mir Ihre Weinkarte.	Show me your list of wines.
Welchen Wein befehlen Sie?	What wine do you choose?
Trinken Sie rothen oder weißen?	Do you take red or white wine?
Kann ich eine halbe Flasche haben?	Can J have half a bottle?
Geben Sie mir eine halbe Flasche (Roth-) Weißwein	Give me half a bottle of (red) white wine.
Wie viel kostet die Flasche?	How much is it a bottle?
Geben Sie mir ein Glas Bier.	Give me a glass of beer.
Geben Sie mir die Speisekarte.	Give me the bill-of-fare.
Was wünschen Sie zu essen?	What do you wish to eat?
Bringen Sie mir . . .	Bring me . . .
Das Essen ist aufgetragen.	Supper is on the table.
Bitte setzen Sie sich.	Please to be seated.
Wollen Sie die Güte haben, sich in's Fremdenbuch einzuschreiben?	Will you be so kind as to write your name in the strangers' book.
Wo ist die Glocke in diesem Zimmer?	Where is the bell to this room?

Montrez-moi la carte des vins.	Mostratemi la lista dei vostri vini.
Quel vin demandez-vous?	Che vino comanda?
Buvez-vous du rouge ou du blanc?	Beve vino bianco, o nero?
Pourrais-je avoir une demi-bouteille?	Potete darmene una mezza bottiglia?
Donnez-moi une demi-bouteille de vin (rouge) blanc.	Datemi una mezza bottiglia di vino (nero) bianco.
Que coûte la bouteille?	Quanto costa la bottiglia?
Donnez-moi un verre de bière.	Datemi uno bicchiere di birra.
Donnez-moi la carte-à-manger.	Datemi la carta del pranzo.
Que voulez-vous manger?	Che vuol mangiare?
Apportez-moi . . .	Portatemi . . .
Le souper est servi.	E in tavola.
Asseyez-vous, je vous prie.	La prego, si accomodi.
Voulez-vous avoir la bonté d'inscrive votre nom dans le livre des voyageurs.	Vuol favorire di scrivere il suo nome nel libro dei forestieri.
Où est la sonnette dans cette chambre?	Dov' è il campanello di questa stanza?

Befehlen die Herrschaften nichts mehr?	Does the family require nothing more?
Bringen Sie mir Papier, Feder und Tinte, auch etwas Siegellack.	Bring me paper, pen, ink, and some sealing-wax.
Ich werde Ihren Befehlen Folge leisten, mein Herr.	I shall obey your orders, Sir.
Wo ist der nächste Briefkasten.	Where is the nearest letter-box?
Schicken Sie mir morgen Vormittag eine Waschfrau.	Send me a washer-woman to-morrow before noon.
Sehr gern.	Very willingly.
Ich reise morgen mit dem ersten Zug nach N.	I start to-morrow with the first train for N.
Wecken Sie mich um fünf Uhr.	Call me at five o'clock.
Wie es Ihnen gefällig ist.	As you choose, Sir.
Gute Nacht.	Good night.
Angenehme Ruhe!	Agreeable repose!
Danke sehr.	Thank you much.
Guten Morgen.	Good morning.
Wollen Sie frühstücken?	Will you take breakfast?
Trinken Sie Thee oder Kaffee?	Do you drink tea or coffee?

Vous n'avez plus d'ordres à me donner?	Le Signorie Loro non abbisognano più nulla?
Apportez-moi du papier, des plumes, de l' encre et de la cire à cacheter.	Portatemi carta da scrivere, penne, inchiostro e ceralacca.
Oui, Monsieur, j'exécuterai vos ordres.	Sarà servita, come comanda.
Où est la boîte aux lettres la plus proche?	Dov' è la più vicina cassetta per le lettere?
Envoyez-moi demain matin une blanchisseuse.	Mandatemi domani mattina una lavandaja.
Velontiers.	Molto volontieri.
Je pars demain par le premier train pour N.	Domani parto col primo treno per N.
Réveilez moi à cinq heures.	Svegliatemi alle cinque.
Comme vous voudrez, Monsieur.	Com' ella comanda.
Bonne nuit.	Buona notte.
Reposez bien!	Buon riposo!
Merci bien.	Grazie.
---	---
Bon jour.	Buon giorno.
Voulez-vous déjeûner.	Volete (vuole) far colazione?
Prenez-vous du thé ou du café?	Piglia tè o caffè?

Wollen Sie eine Tasse Chocolade?	Will you have a cup of chocolate?
Das Frühstück ist bereit.	Breakfast is ready.
Sind Bäder in Ihrem Hause?	Have you bath in your house?
Kann ich ein warmes Bad bekommen?	Can I have a warm bath?
Ja, aber es muß vorher bestellt werden.	Yes, but it must be ordered beforehand
Schicken Sie mir einen Lohnbedienten, der deutsch (englisch, französisch, italienisch) spricht.	Send me a guide who can speak German, (English, French, Italian).
Ich möchte einen Dienstmann haben.	I should like to have an errand-man.
Wo komme ich am Nächsten nach . . . ?	Where do I arrive next after . . . ?
Lassen Sie eine Droschke holen.	Send for a cab.
Wollen Sie nicht zu Mittag bei uns bleiben?	Will you not stay and dine with us?
Um welche Zeit speisen Sie gewöhnlich?	What time do you dine generally?
Wünschen Sie table d'hôte zu speisen oder à la carte?	Will you dine at table d'hôte or à la carte?
Ich werde an der table d'hôte speisen.	I will dine at the table d'hôte.

Voulez-vous une tasse de chocolat?	Volete una chicchare di cioccolata?
Le déjeûner est prêt.	La colazione è pronta.
Y a-t-il des bains chez vous?	Vi sono bagni nella casa?
Pourrais-je avoir un bain chaud?	Potrei avere un bagno caldo?
Oui, mais il faut commander d'avance.	Si, ma bisogna ordinarlo prima.
Envoyez-moi un domestique de place pui parle allemand, (anglais, français, italien).	Mandatemi un servo di piazza, che parli il tedesco, (angelico, francese, italiano).
Je voudrais avoir un commissionnaire.	Vorrei aver un' uomo di servizj.
Le plus court chemin pour aller à . . . ?	Come arrivo il più vicino a . . . ?
Faites chercher un fiacre.	Fate cercare un fiacre.
Voulez-vous rester à dîner avec nous?	Non vuole star a pranzo da noi.
A quelle heure dînez-vous d'ordinaire?	A che ora pranza ordinariamente?
Désirez-vous dîner à table d'hôte ou á la carte?	Desidera mangiare a tavola rotonda o alla carta?
Je dînerai à table d'hôte.	Mangerò alla tavola rotonda.

Bitte, belegen Sie mir zwei Plätze.	Please to keep two places for me.
Ich ziehe vor nach der Karte zu speisen.	I prefer to dine à la carte.
Befehlen Sie Kaffee nach dem Dîner?	Do you wish coffee after your dinner?
Welches ist der beste Gasthof in N.?	Which is the best hotel at N.?
Senden Sie die für mich ankommenden Briefe nach N . . . Post lagernd.	Send letters, that arrive for me, to N . . . post restante.
Was habe ich zu bezahlen?	What have I to pay?
Bringen Sie mir die Rechnung.	Bring me my account.
Meinen besten Dank.	My very best thanks.
Haben Sie auch nichts oben stehen lassen?	Have you left nothing up stairs?
Nach welchem Bahnhof wünschen Sie?	To which station do you wish to go?
Lassen Sie sich bald wieder sehen.	Come soon again.
Ich werde nicht ermangeln.	I shall not fail.
Meine Herren, ich wünsche Ihnen eine gute Reise.	I wish you a good journey, gentlemen.
Leben Sie wohl!	Farewell!
Auf Wiedersehen!	Till we meet again!

Réservez-moi deux places, je vous prie.	Riserbatemi due posti.
J'aime mieux manger à la carte.	Amo meglio essere servito a un tante per piatto.
Prenez-vous du café après dîner?	Voule caffè dopo il pranzo?
Quel est le meilleur hôtel à N.?	Qual è il miglior albergo in N.?
Envoyez les lettres qu'arriveront pour moi à N... poste restante.	Mandate le lettere che vengono per me a N... ferma in posta.
Combien vous dois-je?	Che cos' ho da pagare?
Apportez-moi mon compte.	Portatemi il mio conto.
Je vous remercie bien.	Mille grazie.
N'avez-vous rien oublié en haut?	Non avete lasciato niente indietro, sopra.
A quelle gare voulez-vous aller?	A quale stazione vuol andare?
A bientôt.	Si faccia vedere presto.
Je ne manquerai pas.	Non mancherò.
Bon voyage, Messieurs.	Buon viaggio, Signori.
Adieu, portez-vous bien.	Addio, stia bene.
Au revoir!	A rivederci!

In einem Laden.

Guten Tag.
Was darf ich Ihnen anbieten?
Was steht zu Dienſten?

Was wünſchen Sie?
Bemühen Sie ſich herein, mein Herr!
Ich werde Sie nach Wunſch bedienen, mein Herr, und hoffe, Sie werden mit mir zufrieden ſein.
Geben Sie mir . . .

Zeigen Sie mir ein feines Tuch.
Wir haben zu verſchiedenen Preiſen.
Was koſtet die Elle?

Sagen Sie mir den genaueſten Preis.
Was koſtet das Meter von dieſem Tuch?
Haben Sie etwas nach Wunſch gefunden?
Seien Sie ſo gut, mir das zu zeigen.

In a shop.

Good day.
What may I offer you?

What do you wish to have?
What do you wish?
Will you take the trouble to come this way, Sir.
I shall serve you, Sir, as you wish, and hope you will be satisfied.

Give me . . .

Let me see a fine cloth.
We have it at different prices.
How much an ell is it?

Tell me the exact price.
What is the price of this cloth by the metre?
Have you found what you wish?
Be so kind as to show me that.

Dans un magasin.

Bon jour.
Que vous offrirai-je?

Qu'y a-t-il pour votre service?
Que désirez-vous?
Prenez la peine d'entrer, Monsieur.
Je vous servirai comme vous le désirez, Monsieur, et j'espère que vous serez contant.
Donnez-moi . . .
Faites-moi voir un drap fin.
Nous en avons à différents prix.
Combien le vendez-vous l'aune?
Dites-moi votre dernier prix.
Combien coûte le mètre de ce drap.
Avez-vous trouvé quelque chose à votre goût?
Ayez la bonté de me montrer cela.

In una bottega.

Buon giorno.
Cosa potrei offrirle?

In che posso servirla?
Che desidera?
Favorisca d'entrare, Signore.
La servirò come comanda, Signore, e spero che ella sarà contenta.
Datemi . . .
Fatemi vedere un panno fino.
Ne abbiamo di differenti prezzi.
Quanto lo vendete l'auna?

Ditemi il prezzo più ristretto.
Quanto costa il mètro di questo panno.
Ha trovato qualche cosa di suo piacimento, genio?
Abbiate la compiacenza di mostrarmelo.

Was kostet dieser Gegenstand?	What does this article cost?
Was ist der Preis dieses Artikels?	What is the price of this article?
Wie heißt das?	What is the name of that?
Ich brauche ein Paar Schuhe.	I require a pair of shoes.
Wollen Sie gefälligst wählen?	Will you please choose?
Brauchen Sie noch etwas, mein Herr?	Do you require anything more, Sir?
Befehlen Sie nichts mehr, meine Herren?	Will you have nothing more, gentlemen?
Bedürfen Sie sonst noch etwas?	Is there any thing else that you want?
Für den Augenblick nichts.	Not at present.
Hier, mein Herr, ist Alles, was Sie verlangt haben.	Here, Sir, is every thing you have asked for.
Ich hoffe, daß Sie mit dem Gekauften zufrieden sein werden.	I hope that you will be satisfied with your purchase.
Wie viel habe ich zu bezahlen?	How much have I to pay?
Lassen Sie einen Packträger kommen, um meine Sachen zu tragen.	Let a porter come to carry my things.

Que coûte cet object?	Quanto costa questo oggetto?
Quel est le prix de cet article?	Qual è il prezzo di questo articolo?
Comment cela s'appelle-t-il?	Come si chiama ciò?
I'ai besoin d'une paire de souliers.	Ho bisogno d'un pajo di scarpe.
Vous plaît-il de choisir?	Favorisca di scegliere?
Avez-vous besoin d'autre chose, Monsieur?	Ha bisogna ancora qualche cosa, Signore?
Ne voulez-vous plus rien, Messieurs?	Non comandano più niente, Signori?
Est-ce qu'il ne vous faut plus rien?	Non comanda più nulla, Signore?
Non pour le moment.	Per adesso no.
Voilà, Monsieur, tout ce que vous avez demandé.	Ecco, Signore, quanto mi ha comandato di recarle.
Monsieur, vous serez satisfait, j'en suis sûr.	Spero che sarà contenta della sua compra.
Combien dois-je?	Quanto vi debbo?
Faites venir un commissionnaire pour porter mes effects.	Fate venire un facchino, per portare i miei effetti (il mio bogaglio).

Bitte, beehren Sie uns wieder.	Please to favour us again.
Leben Sie wohl!	Farewell!
Speisen und Getränke.	**Eating and drinking.**
Aal.	Eel.
Abendessen.	Supper.
Aepfel.	Apples.
Apfelmus.	Apples mashed.
Apfelsine.	Sweet orange.
Apfelwein.	Cider.
Aprikose.	Apricot.
Austern.	Oyster.
Becassine.	Snipe.
Belegtes Butterbrod.	Sandwiches of bread and butter.
Bier.	Beer.
Birnen.	Pears.
Blumenkohl.	Cauliflower.
Bohnen (Brech= Schneide=)	Beans (kidney, french).
Branntwein.	Brandy.
Bratkartoffeln.	Fried potatoes.
Brod.	Bread.
Burgunder.	Burgundy.

A l'honneur de vous revoir, j'espère.	La prego di onorarci di nuovo.
Adieu!	Addio!

Mets et Boissons. | Cibi e bevande.

L' Anguille.	Anguilla.
Le souper.	Cena.
Des pommes.	Mele, pomi.
De la marmelade de pommes.	Melata, conserva di pomi.
L' orange.	Melarancia.
Du cidre.	Cidro.
L' abricot.	Albicocca.
Des huîtres.	Ostriche.
De la bécassine.	Beccaccini.
Un petit pain fourré.	Una fetta di pane.
De la bière.	Birra.
Des poires.	Pere.
Des choux-fleurs.	Cavoli fiori.
Des horicots verts.	Fagioli (in pezzi, tagliati).
De l'eau de vie.	Acquavite.
Des pommes de terre frites.	Patate fritte.
Du pain.	Pane.
Du (vin de) Bourgogne.	Vino di Borgogna.

Butter.	Butter.
Caviar.	Caviar.
Champagner.	Champagne.
Chokolade.	Chocolate.
Citrone.	Lemon.
Compot.	Preserves.
Confect.	Sweet-meats
Datteln.	Dates.
Dicke Bohnen.	Mashed dried beans.
Dicke Erbsen.	Mashed split peas.
Dorsch.	Haddock.
Eier (weiche, harte).	Eggs (soft, hard).
Eierkuchen.	Pancake.
Eierspeisen.	Egg-diet.
Eingemachtes.	Jellies.
Ein Glas Selter-, Sodawasser.	A glass of selter (soda-water).
Ein Glas Wasser.	A glass of water.
Eis.	Ice.
Endivien.	Endive.
Entenbraten.	Roast duck.
Erdbeeren.	Strawberries.
Essig.	Vinegar.

Du beurre.	Burro, butirro.
Du caviar.	Caviale.
Du vin de Champagne.	Sciampagne.
Du chocolat.	Cioccolata.
Citron.	Limone.
De la compote.	Conserva, composta.
Gâteaux; bonbons.	Confetti, dolci.
Dattes.	Datteri.
Des haricots.	Fagioli secchi.
Des pois.	Piselli secchi.
De la merluche.	Merluzzo.
Des oeufs (durs, frais.)	Uova (da bere, toste).
Une omelette.	Frittata.
Des oeufs.	Piatti d'uova.
Confitures.	Confetture.
Un verre d'eau de selz, de soda.	Un sifone.
Un verre d'eau.	Un bicchier d'acqua.
De la glace.	Gelato.
Chicorée.	Indivia.
Du carnard rôti.	Arrosto d'anitra.
Des fraises.	Fragole.
Du vinaigre.	Aceto.

Faſtenſpeiſen.	Lenten-food.
Feige.	Fig.
Fiſche.	Fish.
Fleiſchſpeiſen.	Animal-food.
Forelle.	Trout.
Franzwein.	Claret.
Frühſtück.	Breakfast.
Gabelfrühſtück.	Lunch.
Gänſebraten.	Roast goose.
Gebackenes Fleiſch.	Fried meat.
Gebratenes Fleiſch.	Roast meat.
Gedämpftes Fleiſch.	Stewed meat.
Gehacktes Fleiſch.	Minced meat.
Gekochtes Fleiſch.	Boiled meat.
Gemüſe.	Vegetables.
Geriebene Kartoffeln.	Grated potatoes.
Gewürz.	Spices.
Gurken.	Cucumbers.
Gurken, ſaure.	Pickled-cucumbers.
Grog.	Grog.
Grüne Erbſen (Schoten)	Green peas (pods).
Grünkohl.	Green cabbage.

Du maigre.	Cibi magri.
La figue.	Fico.
Du poisson.	Pesci.
De la viande.	Vivande di carne.
Truite.	Trota.
Du vin de France.	Vino francese.
Déjeûner.	Colazione.
Un déjeûner à la fourchette.	Una colazione alla forchetta.
De l'oie rôtie.	Arrosto d'oca.
Viande frite.	Fritto.
Rôti.	Arrosto.
Viande étuvée.	Stufato.
Hachis.	Ammorsellato.
Bouilli.	Lesso.
Des légumes.	Legumi.
De la purée de pommes de terre.	Patate frante.
Des épices.	Spezierie.
Concombres.	Cocomeri.
Cornichons.	Cetriuoli.
Du grog.	Groggo.
Des petits pois.	Piselli.
Des choux verts.	Cavoli verdi.

Hammelbraten.	Roast mutton.
Hammelfleisch.	Mutton.
Hasenbraten.	Roast hare.
Hecht.	Pike.
Hering.	Herring.
Himbeeren.	Raspberries.
Hirschbraten.	Roast hart.
Holunderbeere.	Elderberry.
Honig.	Honey.
Hühnerbraten.	Roast chicken.
Hummer.	Lobster.
Ingwer.	Ginger.
Johannisbeeren.	Currants.
Kaffee.	Coffee.
Kalbsbraten.	Roast veal.
Kalbscotelette.	Veal cutlet.
Kalbfleisch.	Veal.
Kalbsfüße.	Calf's-feet.
Kalbsleber.	Veal-liver (Calf's liver).
Karpfen.	Carp.
Kartoffeln.	Potatoes.
Käse.	Cheese.
Kastanie.	Chestnut.
Kirschen.	Cherries.
Klöße.	Dumplings.

Du rôti de mouton.	Arrosto di castrato.
Du mouton.	Castrato.
Du lièvre rôti.	Arrosto di lepre.
Du brochet.	Luccio.
Du hareng.	Aringa.
Des framboises.	Lamponi.
Du rôti de cerf.	Arrosto di cervo.
Mûre sauvage.	Mora prugnola.
Miel.	Miele.
Des poulets rôtis.	Arrosto di pollo.
Du homard.	Aliguste.
Gingembre.	Zenzero.
Des groseilles.	Ribes.
Du café.	Caffè.
Du veau rôti.	Arrosto di vitello.
Des côtelettes de veau.	Costolette di vitello.
Du veau.	Vitello.
Des pieds de veau.	Piedi di vitello.
Du foie de veau.	Fegato di vitello.
De la carpe.	Carpione.
Des pommes de terre.	Patate.
Du fromage.	Formaggio.
La châtaigne.	Castagna.
Des cerises.	Ciriege.
Des boulettes.	Gnocchi, polpette di farina.

Knoblauch.	Garlic.
Kohlrabi.	Rapecole.
Krammetsvögel.	Field-fare.
Krebſe.	Crab (craw-fish).
Kreſſe.	Cress.
Kuchen.	Cake.
Kümmel.	Cummin.
Lachs (friſcher, geräucherter).	Salmon (fresh, smoked).
Lattich.	Lettuce.
Lauch.	Chives.
Limonade.	Lemonade.
Linſen.	Lentils.
Majoran.	Marjoram.
Mandeln.	Almonds.
Maulbeeren.	Mulberries.
Meerrettig.	Horse-radish.
Mehl.	Flour.
Melone.	Melon.
Milch.	Milk.
Milchbrödchen.	Rolls.
Mineralwaſſer.	Mineral-water.
Miſpeln.	Medlars.
Mittageſſen.	Dinner.
Mohrrüben.	Carrots.

Ail.	Aglio.
Choux-raves.	Cavoli rapi.
Des grives.	Tordi.
Des écrevisses.	Gamberi.
Cresson.	Crescione.
Du gâteau.	Focaccia, paste.
Cumin.	Comino.
Du saumon (frais, fumé).	Salmone (fresco, affumicato).
Laitue.	Lattuga.
Poireau.	Porro.
De la limonade.	Limonata.
Des lentilles.	Lenticchie.
Marjolaine.	Majorana.
Des amandes.	Mandorle.
Des mûres.	More.
Raifort.	Rafano.
De la farine.	Farina.
Melon.	Popone, mellone.
Du lait.	Latte.
De petits pains au lait.	Dei panetti fatti col latte.
L'eau minérale.	Acqua minerale.
Des nèfles.	Nespole.
Le dîner.	Pranzo.
Des carottes.	Carote.

Moſelwein.	Moselle.
Moſtrich.	Mustard.
Nudeln.	Vermicelli.
Nüſſe (Wall=, Haſelnüſſe).	Nuts (wal-, hazel-).
Obſt.	Fruit
Ochſenfleiſch.	Beef.
Oel.	Oil.
Paſtete.	Pie.
Peterſilie.	Parsley.
Pfeffer.	Pepper.
Pfirſiche.	Peaches.
Pflaumen.	Plums.
Pöckelfleiſch.	Pickled meat.
Pomeranze.	Orange.
Portwein.	Port wine.
Pudding.	Pudding.
Punſch.	Punch.
Putenbraten.	Roast turkey.
Quitte.	Quince.
Radieschen.	Turnip-radish.
Ragout.	Ragout.
Rebhuhn.	Partridge.
Rehbraten.	Roast venison.

Du vin de la Moselle.	Vino della Mosella.
De la moutarde.	Mostarda.
Des vermicelles.	Vermicelli.
Des noix.	Noci, nocciuole.
Du fruit, des fruits.	Frutta.
Du boeuf.	Manzo.
De l'huile.	Olio.
Du pâté.	Pasticcio.
Du persil.	Prezzemolo.
Du poivre.	Pepe.
Des pêches.	Pesche.
Des prunes.	Susine.
Du salé.	Carne salata.
Orange.	Melarancia.
Du vin de Porto.	Vino d' Oporto.
Du pouding.	Pudding.
Du punch.	Ponce.
De la dinde rôtie.	Arrosto di gallinaccio.
Coing.	Cotogna.
Petits radis.	Ravanelli, radici.
Ragout.	Intingolo, umido.
Des perdrix.	Pernice.
Du rôti de chevreuil.	Arrosto di capriolo.

Reis.	Rice.
Rettig.	Radish.
Rheinwein.	Rhine-wine.
Rinderbraten.	Roast beef.
Rindfleisch.	Beef.
Rosenkohl.	Red cabbage.
Rothwein.	Red wine.
Rüben, gelbe.	Carrots.
Rüben, rothe.	Beet-roots.
Rüben, weiße.	Turnips.
Rum.	Rum.
Sahne.	Cream.
Salat.	Salad.
Salz.	Salt.
Sardellen.	Sardel, anchovy.
Sardinen.	Sardines.
Sauerkohl.	Sourcrout.
Schellfisch.	Haddock.
Schinken.	Ham.
Schnepfe.	Partridge snipe.
Schwämme.	Mushrooms.
Schwarzbrod.	Brown bread.
Schweinebraten.	Roast pork.
Schweinefleisch.	Pork.
Seemuscheln.	Sea-muscle.
Sellerie.	Cellery.

Riz.	Riso.
Radis.	Ramolaccio.
Du vìn du Rhin.	Vino del Reno.
Du boeuf rôti.	Arrosto di manzo.
Du boeuf.	Manzo.
Des choux de Bruxelles.	Cavoli teneri.
Du vin rouge.	Vino rosso (nero).
Carottes.	Carotte.
Betteraves.	Barbabietole.
Navets.	Navoni.
Du rhum.	Rum.
De la crème.	Panara. crema.
De la salade.	Insalata.
Du sel.	Sale.
Des sardines (anchois).	Acciughe.
Des sardines.	Sardine.
De la choucroûte.	Sarkraut, cavoli salati.
Aigrefin.	Asello.
Jambon.	Presciutto.
De la bécasse.	Beccaccia.
Champignons.	Funghi.
Du pain bis.	Pan nero.
Du rôti de porc.	Arrosto di porco.
Du porc.	Porco.
Des moules.	Conchiglie.
Du célleri.	Sedani.

Senf.	Mustard.
Spargeln.	Asparagus.
Speck.	Bacon.
Speisezettel.	Bill of fare.
Spinat.	Spinach.
Stachelbeeren.	Gooseberries.
Stockfisch.	Dried cod.
Taubenbraten.	Roast pidgeon.
Thee.	Tea.
Thimian.	Thyme.
Torte.	Tart.
Trüffeln.	Truffles.
Wein.	Wine.
Weintrauben.	Grapes.
Weißbrod.	White bread.
Weißfisch.	Whiting.
Weißkohl.	White cabbage.
Weißwein.	White wine.
Wilde Ente.	Wild duck.
Wilde Gans.	Wild goose.
Wildpret.	Venison.
Wildschwein.	Wild boar.
Wurst.	Sausage.

De la moutarde.	Mostarda.
Asperges.	Sparagi.
Du lard.	Lardo.
La carte à manger.	La nota del pranzo, cartina.
Des épinards.	Spinaci.
Des groseilles à maquereau.	Uva spina.
Merluche.	Merluzzo.
Des pigeons rôtis.	Arrosto di piccione.
Du thé.	Tè.
Thym.	Timo.
Tarte.	Torta.
Truffes.	Tartufi.
Du vin.	Vino.
Des raisins.	Uva.
Du pain blanc.	Pan bianco.
Merlan.	Nasello.
Des choux blancs.	Cavoli cappueci.
Du vin blanc.	Vin bianco.
Du canard sauvage.	Anitra selvatica.
De l'oie sauvage.	Oca selvatica.
Du gibier.	Salvaggina.
Du sanglier.	Cinghiale.
Saucisse,	Salsiccia.

Zimmt.	Cinnamon.
Zucker.	Sugar.
Zuckerwasser.	Sugar-water.
Zunge.	Tongue.
Zwiebeln.	Onions.

Männerkleider.

A man's clothing.

Beinkleider.	Trowsers.
Frack (Leibrock).	Dress-coat.
Handschuhe.	Gloves.
Hemd.	Shirt.
Hosenträger.	Braces.
Hut.	Hat.
Kragen.	Collar.
Manschetten.	Ruffles.
Mantel.	Cloak (Over-coat).
Mütze.	Cap.
Pantoffeln.	Slippers.
Rock.	Coat.
Schuhe.	Shoes.
Stiefel.	Boots.
Strümpfe.	Stockings.
Taschentuch.	Handkerchief.
Unterbeinkleider.	Drawers.
Weste.	Waistcoat.

De la canelle. Cannella.
Du sucre. Zucchero.
De l'eau sucrée. Acqua con zucchero.
De la langue. Lingua.
Oignons. Cipolle.

Toilette d'homme. Vestiti da uomini.

Pantalon. Calzoni, pantaloni.
Habit. Vestito, frac.
Gants. Guanti.
Chemise. Camicia.
Bretelles. Tira calzoni.
Chapeau. Cappello.
Collet. Collare.
Manchettes. Manichini.
Manteau. Mantello, tabarro.
Casquette. Berretto.
Pantoufles. Pianelle.
Redingote, habit. Abito.
Souliers. Scarpe.
Bottes. Stivali.
Bas. Calze.
Mouchoir. Fazzoletto.
Calecons. Sottocalzoni, mutande.
Gilet. Gilè, giubbettino.

Frauenkleider.

Armbänder.
Band.
Corset (Schnürleib).
Fächer.
Geschmeide.
Gürtel.
Handschuhe.
Haube.
Hemd.
Kleid.
Mantille.
Mieder.
Muff.
Nachthaube.
Nachtjacke.
Pelzkragen.
Rock.
Schleier.
Schleife.
Schürze.
Strümpfe.
Strumpfbänder.
Tuch (Umschlagtuch).
Unterrock.

A woman's clothing.

Bracelets.
Ribbon.
Stays.
Fan.
Jewellery.
Belt.
Gloves.
Cap.
Chemise.
Garment (dress)
Cloak.
Bodice.
Muff.
Night-cap.
Night-jacket.
Fur collar, boa.
Dress.
Veil.
Bow.
Apron.
Stockings.
Garters.
Shawl (small shawl).
Petticoat.

Toilette de femme.

Bracelets.
Ruban.
Corset.
Éventail.
Bijoux.
Ceinture.
Gants.
Bonnet.
Chemise.
Robe.
Mantille.
Corsage.
Manchon.
Bonnet de nuit.
Camisole.
Collet de fourrure.
Jupe.
Voile.
Noeud, rosette.
Tablier.
Bas.
Jarretières.
Foulard.
Jupon.

Vestiti da donne.

Smaniglie.
Nastro.
Busto.
Ventaglio.
Gioje.
Cintura.
Guanti.
Cuffia.
Camicia.
Abito.
Mantelletto.
Corpetto.
Manicotto.
Berretto da notte.
Camiciola.
Collare di pelliccia.
Gonella.
Velo.
Fiocco.
Grembiale.
Calze.
Legacci.
Scialle, fazzoletto da collo.
Sottana.

Bekleidungs-Gegenstände, Stoffe.	Objects of clothing, material.
Atlas.	Satin.
Band.	Ribbon.
Batist.	Cambric.
Baumwolle.	Cotton.
Flor.	Gauze, crape.
Knöpfe.	Buttons.
Leder.	Leather.
Leinwand.	Linen.
Musselin.	Muslin.
Sammt.	Velvet.
Seide.	Silk.
Spitzen.	Lace.
Taffet.	Taffeta.
Tuch.	Cloth.
Nothwendige Utensilien.	**Necessary utensils.**
Becken, Napf.	Basin.
Bett.	Bed.
Billet.	Note, billet, ticket.
Bleistift.	Pencil.
Brief.	Letter.
Briefmarke.	Stamp.
Briefpapier.	Letter-paper.
Brille.	Spectacles.

Etoffes et Vêtements.	**Vestiarj, Stofe da vestire.**
Du satin.	Raso.
Du ruban.	Fettuccia, nastro.
De la batiste.	Batista.
Du coton.	Cotone.
Du crêpe.	Velo crespo.
Des boutons.	Bottoni.
Du cuir.	Cuojo, pelle.
De la toile.	Tela.
De la Mousseline.	Mussolina.
Du velours.	Velluto.
De la soie.	Seta.
De la dentelle.	Merletti.
Du Taffetas.	Taffetà.
Du drap.	Panno, drappo.
Utensiles.	**Utensili necessarj.**
Bol.	Bacile.
Lit.	Letto.
Billet.	Biglietto.
Crayon.	Matita, lapis.
Lettre.	Lettera.
Timbre-poste.	Bollo postale.
Papier à lettres.	Foglio di carta.
Lunettes.	Occhiali.

Broche.	Brooch.
Bürſte.	Brush.
Couvert.	Envelope.
Doſe (Tabaksdoſe).	Snuff-box (box).
Eierbecher.	Egg-cup.
Eſſigfläſchchen.	Vinegar-cruet.
Federn.	Pens.
Flaſche.	Bottle.
Gabel.	Fork.
Glas.	Glass.
Haarbürſte.	Hair-brush.
Haarnadeln.	Hair-pins.
Haarnetz.	Hair-net.
Handtuch.	Towel.
Hutſchachtel.	Bonnet-box.
Kamm.	Comb.
Koffer.	Trunk.
Kork.	Cork.
Korkzieher.	Cork-screw.
Lampe.	Lamp.
Leuchter.	Candlestick.
Licht.	Candle.
Löffel.	Spoon.
Meſſer.	Knife.
Nachtſack (Reiſetaſche).	Carpet-bag (travelling-bag).

Broche.	Borchia.
Brosse.	Spazzola.
Enveloppe.	Sopraccarta.
Boîte (tabatière).	Tabacchiera.
Copuetier.	Uoviere.
Vinaigrier.	Acetajo.
Des plumes.	Penne.
Bouteille.	Fiasco. bottiglia.
Fourchette.	Forchetta.
Verre.	Bicchiere.
Brosse-à-cheveux.	Spazzola per i capelli.
Épingles-à-cheveux.	Forcine.
Filet.	Rete per i capelli.
Essuiemain.	Sciugatojo.
Étui à chapeau (Carton à chapeau).	Cappellièra.
Peigne.	Pettine.
Malle.	Baule.
Bouchon.	Turaccio.
Tire-bouchon.	Cavaturaccioli.
Lampe.	Lampada.
Chandelier.	Candellière.
Chandelle.	Candela.
Cuiller.	Cucchiajo.
Couteau.	Coltello.
Le sac de nuit (de voyage).	Sacco da notte (da viaggio).

Nähnadeln.	Needles.
Oblaten.	Wafers.
Obstnapf.	Fruit-bowl.
Oelfläschchen.	Oil-flask.
Ohrringe.	Ear-rings.
Opernglas.	Opera-glass.
Papier.	Paper.
Petschaft.	Seal.
Pfefferbüchse.	Pepper-box.
Pommade.	Pomade.
Postkarte.	Post-card.
Regenschirm.	Umbrella.
Ring.	Ring.
Salzfaß.	Salt-cellar.
Schachtel.	Box.
Scheere.	Scissors.
Schreibzeug.	Writing-stand.
Schüssel.	Dish.
Seife.	Soap.
Senfbüchse.	Mustard-pot.
Serviette.	Napkin.
Siegellack.	Sealing-wax.
Sonnenschirm.	Parasol.
Spiegel.	Looking-glass.
Stecknadeln.	Pins.

Aiguilles.	Aghi.
Des pains à cacheter.	Ostia.
Jatte à fruits.	Fruttiera.
Huilier.	Utello.
Boucles d'oreilles.	Orecchini.
Lorgnette.	Occhiale da teatro.
Papier.	Carta.
Cachet.	Sigillo.
Poivrier.	Pepajuola.
Pommade.	Pomata.
Carte-poste.	Carta postale.
Parapluie.	Ombrello.
Bague (anneau).	Anello.
Salière.	Saliera.
Boîte.	Scatola.
Ciseaux.	Forbici.
Écritoire.	Calamajo.
Plat.	Piatto.
Savon.	Sapone.
Moutardier.	Mostardiera.
Serviette.	Tovagliolo.
Cire à cacheter.	Cera di spagna, ceralacca.
Ombrelle.	Parasole, ombrellino da sole.
Miroir.	Specchio.
Épingles.	Spille.

Stock.	Stick.
Streichhölzer.	Matches.
Stuhl.	Chair.
Tasse.	Cup.
Teller.	Plate.
Tisch.	Table.
Tischflasche.	Decanter.
Tinte.	Ink.
Uhr.	Watch.
Uhrkette.	Watch-chain.
Uhrschlüssel.	Watch-key.
Zahnbürste.	Tooth-brush.
Zahnstocher.	Tooth-pick.
Zeitung.	Newspaper.
Zuckerdose.	Sugar-basin.

Die Stadt.

The town.

Apotheke.	Apothecary.
Bahnhof.	Railway-station.
Bank.	Bank.
Bierhaus.	Ale-house.
Börse.	Exchange.
Brauerei.	Brewery.
Brücke.	Bridge.
Buchhandlung.	Bookseller.
Dom.	Cathedral.
Eisenbahn.	Railway.

Canne, bâton.	Bastone.
Allumettes.	Zolfanelli.
Chaise.	Sedia, seggiola.
Tasse.	Tazza.
Assiette.	Tondo.
Table.	Tavola.
Carafe.	Caraffa.
L'encre.	Inchiostro.
Montre.	Orologio, oriuolo.
Chaine de montre.	Catena d'orologio.
Clef de montre.	Chiave d'orologio.
Brosse-à-dents.	Spazzolina da denti.
Cure-dents.	Stuzzicadenti.
Journal, gazette.	Gazzetta, giornale.
Sucrier.	Zuccheriera.

La ville.

La città.

Pharmacie.	Farmacia.
Gare.	Stazione.
Banque.	Banca.
Brasserie.	Birreria.
Bourse.	Borsa.
Brasserie.	Birreria.
Pont.	Ponte.
Librairie.	Libreria.
Cathédrale.	Cattedrale.
Chemin de fer.	Ferrovia.

Garküche.	Cook's shop.
Garten.	Garden.
Gasthof.	Inn, hotel.
Gefängniß.	Prison.
Kaffehaus.	Coffee-house.
Kaserne.	Barrack.
Kirche.	Church.
Kirchhof.	Churchyard.
Laden.	Shop.
Leihhaus.	Pawnbroker's shop.
Palast.	Palace.
Park.	Park.
Platz.	Square.
Polizei-Bureau.	Police-station.
Postamt.	Post-office.
Rathhaus.	Town-hall.
Restauration.	Eating-house.
Schenke (Wirthshaus).	Ale-house, inn.
Speisehaus.	Dining-house.
Straße.	Street.
Telegraphen-Bureau.	Telegraph-office.
Theater.	Theatre.
Universität.	University.
Vorstadt.	Suburb.
Weinhaus.	Tavern.
Zollamt.	Costum-house.

Gargote.	Bettola.
Jardin.	Giardino.
Hôtel.	Albergo.
Prison.	Prigione.
Café.	Caffè.
Caserne.	Caserma.
Église.	Chiese.
Cimetière.	Campo santo; cimiterio.
Magasin.	Magazzino; bottega.
Maison de prêt.	Monte di pietà.
Palais.	Palazzo.
Parc.	Parco.
Place.	Piazza.
Commissaire de police.	Uffizio della polizia.
Bureau de la poste.	Uffizio postale.
Hôtel de ville.	Municipio.
Restaurant.	Trattoria.
Auberge, cabaret.	Osteria, bettola.
Restaurant.	Trattoria.
Rue.	Strada.
Bureau télégraphique.	Ufficio del telegrafo.
Théâtre.	Teatro.
Université.	Sapienza; università.
Faubourg.	Sobborgo.
Marchand de vin.	Mercante di vino.
Douane.	Dogana, uffizio deganale.

Spiele.	Games.
Ball.	Ball.
Billard.	Billiards.
Brettspiel.	Back-gammon.
Damenbrett.	Draught-board.
Damenspiel.	Draughts.
Domino.	Game of dominoes.
Ein Spiel Karten.	A pack of cards.
Kegelspiel.	Skittles.
Schachspiel.	Chess.
Schauspiel.	Play.
Tanz.	Dancing.
Würfel.	Dice.

Hausgenossen und Bedienung.	Servants of a house.
Bediente.	Servant.
Erzieherin.	Governess.
Hausfrau.	Mistress.
Haushälterin.	Housekeeper.
Hausherr.	Master of the house.
Haushofmeister.	Steward.
Hausknecht.	Valet.
Hausverwalter.	Steward.
Hofmeister.	Tutor.
Kammerdiener.	Valet.

Jeux.

Bal.
Billard.
Trictrac.
Damier.
Jeu de dames.
Domino.
Un jeu de cartes.
Jeu de quilles.
Échecs.
Spectacle.
Danse.
Dés.

Giuochi.

Ballo.
Bigliardo.
Sbaraglino.
Tavoliere a dama.
Giuoco di dama.
Dominò.
Un giuoco di carte.
Giuoco di birilli.
Scacchi.
Spettacolo.
Danza.
Dadi.

Les habitants et domestiques d'une maison.

Domestique.
Gouvernante.
Maîtresse du logis.
Femme de charge.
Maître de la maison.
Maître d'hôtel.
Valet de la maison.
Intendant.
Précepteur.
Valet de chambre.

Gli abitanti e i domestici d'una casa.

Servitore.
Aja.
Padrona di casa.
Donna di servizio.
Padrone di casa.
Maestro di casa.
Servo.
Maggiordomo.
Precettore.
Cameriere.

Kammermädchen.	Chamber-maid.
Kellermeister.	Butler.
Kellner.	Waiter.
Koch.	Man-cook.
Köchin.	Woman-cook.
Küchenjunge.	Scullion.
Kutscher.	Coachman.
Lohnbedienter.	Servant hired by the day.
Magd.	Maid-servant.
Pförtner.	Porter.
Sekretär.	Secretary.
Stallknecht.	Groom.
Stallmeister.	Groom.
Wäscherin.	Laundress.
Wirth.	Host.
Wirthin.	Hostess.

Farben. / Colours.

Aschfarbig.	Ash-colour.
Blau.	Blue.
Blond.	Flaxen-colour.
Braun.	Brown.
Carmoisin.	Crimson.
Fleischfarbig.	Flesh-colour.
Gelb.	Yellow.

Fille de chambre.	Cameriera.
Sommelier.	Cantiniere.
Garçon.	Cameriere d'una locanda.
Cuisinier.	Cuoco.
Cuisinière.	Cuoca.
Marmiton.	Guattero.
Cocher.	Cocchiere.
Domestique de louage.	Servo di piazza.
Servante.	Serva.
Portier; concierge.	Portiere; portinajo; custode.
Secrétaire.	Segretario.
Palefrenier.	Palafreniere.
Écuyer.	Scudiere.
Blanchisseuse.	Lavandaja.
Hôte.	Oste.
Hôtesse.	Ostessa.

Couleurs.

Colori.

Gris cendré.	Grigio cenericcio.
Bleu.	Turchino.
Blond.	Biondo.
Brun.	Bruno; fosco.
Cramoisi.	Cremisino.
Incarnat.	Incarnato.
Jaune.	Giallo.

Grau.	Grey.
Grün.	Green.
Indigo.	Indigo.
Olivenfarbig.	Olive.
Orangegelb.	Orange-yellow.
Purpur.	Purple.
Roth.	Red.
Scharlach.	Scarlet.
Schwarz.	Black.
Violet.	Violet.
Weiß.	White.

Das Jahr.

Die Jahreszeiten.

The year.

The seasons.

Der Frühling.	Spring.
Der Sommer.	Summer.
Der Herbst.	Autumn.
Der Winter.	Winter.

Die Monate.

The months.

Januar.	January.
Februar.	February.
März.	March.
April.	April.
Mai.	May.
Juni.	June.
Juli.	July.

Gris.	Bigio
Vert.	Verde.
Indigo.	Indaco.
Olivâtre.	Olivastro.
Jaune orangé.	Giallo arancio.
Pourpre.	Purpureo.
Rouge.	Rosso.
Ecarlate.	Scarlato.
Noir.	Nero.
Violet.	Paonazzo.
Blanc.	Bianco.

L'année. — L'anno.

Les saisons. — Le stagioni.

Le printemps.	La primavera.
L'été.	L'estate, la state.
L'automne.	L'autunno.
L'hiver.	L'inverno.

Les mois. — I mesi.

Janvier.	Gennajo.
Février.	Febbrajo.
Mars.	Marzo.
Avril.	Aprile.
Mai.	Maggio.
Juin.	Giugno.
Juillet.	Juglio.

Auguſt.	August.
September.	September.
Oktober.	October.
November.	November.
Dezember.	December.
Die Tage der Woche.	**The days of the week.**
Sonntag.	Sunday.
Montag.	Monday.
Dienſtag.	Tuesday.
Mittwoch.	Wednesday.
Donnerstag.	Thursday.
Freitag.	Friday.
Samſtag.	Saturday.
Feſttage.	**Holidays.**
Neujahr (Neujahrstag).	New year (New jear's day).
Charfreitag.	Good Friday.
Oſtern.	Easter.
Himmelfahrtstag.	Ascension-day.
Pfingſten.	Whitsuntide.
Allerheiligen.	All Saint's day.
Weihnachten.	Christmas.
Ein Monat (vier Wochen).	One month (four weeks).

Août.	Agosto.
Septembre.	Settembre.
Octobre.	Ottobre.
Novembre.	Novembre.
Décembre.	Dicembre.
Les jours de la semaine.	**I giorni della settimana.**
Dimanche.	Domenica.
Lundi.	Lunedi.
Mardi.	Martedi.
Mercredi.	Mercoledi.
Jeudi.	Giovedi.
Vendredi.	Vennerdi.
Samedi.	Sabato.
Fêtes.	**Le feste.**
Le jour de l'an, le nouvel an.	Il capo d'anno.
Vendredi saint.	Il Vennerdi santo.
Pâques.	Pasqua.
L'ascension.	L'ascensione.
La Pentecôte.	La pentecoste.
La Toussaint.	La festa d'Ognissanti.
Noël.	Il Natale.
Un mois (quatre semaines).	Un mese.

Vierzehn Tage.	A fortnight (two weeks).
Acht Tage (eine Woche).	Eight days (one week).
Eine Stunde.	An hour.
Eine Minute.	A minute.
Eine Sekunde.	A second.
Heute.	To-day.
Gestern.	Yesterday.
Vorgestern.	The day before yesterday.
Morgen.	To-morrow.
Uebermorgen.	The day after to-morrow.
Vor acht Tagen.	A week ago.
Heute vor acht Tagen.	This day week.
Morgen über acht Tage.	To-morrow-week.
Der Vorabend.	The eve.
Der Morgen.	The morning.
Der Vormittag.	The forenoon.
Der Mittag.	Noon.
Der Nachmittag.	Afternoon.
Der Abend.	The evening.
Die Nacht.	Night.
Die Mitternacht.	Midnight.

Quinze jours (une quinzaine de . . .).	Quindici giorni.
Huit jours (une semaine).	Otto giorni.
Une heure.	Un 'ora.
Une minute.	Un minuto.
Une seconde.	Un secondo.
Aujourd'hui.	Oggi.
Hier.	Jeri.
Avant-hier.	Jeri l'altro.
Demain.	Domani.
Après-demain.	Doman l'altro.
Il y a huit jours.	Otto giorni fa.
Il y a aujourd'hui huit jours.	Oggi a otto fa.
De demain en huit.	Domani.
La veille.	La vigilia.
Le matin.	La mattina.
La matinée.	La mattinata.
Midi.	Mezzodi, mezzogiorno, meriggio.
L'après-midi.	Il dopo pranzo.
Le soir.	La sera.
La nuit.	La notte.
Minuit.	Mezza-notte.

Hauptzahlen.	Cardinal numbers.
Eins.	One.
Zwei.	Two.
Drei.	Three.
Vier.	Four.
Fünf.	Five.
Sechs.	Six.
Sieben.	Seven.
Acht.	Eight.
Neun.	Nine.
Zehn.	Ten.
Elf.	Eleven.
Zwölf.	Twelfe.
Dreizehn.	Thirteen.
Vierzehn.	Fourteen.
Fünfzehn.	Fifteen.
Sechzehn.	Sixteen.
Siebenzehn.	Seventeen.
Achtzehn.	Eighteen.
Neunzehn.	Nineteen.
Zwanzig.	Twenty.
Ein und zwanzig.	Twenty-one.
Zwei und zwanzig.	Twenty-two.
Drei und zwanzig.	Twenty-three.
Vier und zwanzig.	Twenty-four.
Fünf und zwanzig.	Twenty-five.

Nombres cardinaux.	**Numeri cardinali.**
Un.	Uno.
Deux.	Due.
Trois.	Tre.
Quatre.	Quattro.
Cinq.	Cinque.
Six.	Sei.
Sept.	Sette.
Huit.	Otto.
Neuf.	Nove.
Dix.	Dieci.
Onze.	Undici.
Douze.	Dodici.
Treize.	Tredici.
Quartorze.	Quattordici.
Quinze.	Quindici.
Seize.	Sedici.
Dix-sept.	Diciasette.
Dix-huit.	Diciotto.
Dix-neuf.	Dicianove.
Vingt.	Venti.
Vingt-et-un.	Ventuno.
Vingt-deux.	Ventidue.
Vingt-trois.	Ventitre.
Vingt-quatre.	Ventiquattro.
Vingt-cinq.	Venticinque.

Sechs und zwanzig.	Twenty-six.
Sieben und zwanzig.	Twenty-seven.
Acht und zwanzig.	Twenty-eight.
Neun und zwanzig.	Twenty-nine.
Dreißig.	Thirty.
Ein und dreißig.	Thirty-one.
Zwei und dreißig, ꝛc.	Thirty-two, etc.
Vierzig.	Forty.
Fünfzig.	Fifty.
Sechzig.	Sixty.
Siebenzig.	Seventy.
Achtzig.	Eighty.
Neunzig.	Ninety.
Hundert.	A hundred.
Hundert eins.	A hundred and one.
Hundert zwei, ꝛc.	A hundred and two, etc.
Zweihundert.	Two hundred.
Dreihundert, ꝛc.	Three hundred, etc.
Tausend.	A thousand.
Zehn tausend.	Ten thousand.
Hundert tausend.	A hundred thousand.
Eine Million.	A million, one million.

Vingt-six.	Ventisei.
Vingt-sept.	Ventisette.
Vingt-huit.	Ventotto.
Vingt-neuf.	Ventinove.
Trente.	Trenta.
Trente-et-un.	Trentuno.
Trente-deux, etc.	Trentadue etc.
Quarante.	Quaranta.
Cinquante.	Cinquanta.
Soixante.	Sessanta.
Soixante-dix.	Settanta.
Quatre-vingt.	Ottanta.
Quatre-vingt-dix.	Novanta.
Cent.	Cento.
Cent un.	Centuno.
Cent deux, etc.	Centodue, etc.
Deux cents.	Duecento.
Trois cents, etc.	Trecento, etc.
Mille.	Mille.
Dix mille	Diecimilla.
Cent mille.	Centomilla.
Un million.	Un millione.

Ordnungszahlen.	Ordinal-numbers.
Erſte.	First.
Zweite.	Second.
Dritte.	Third.
Vierte.	Fourth.
Fünfte.	Fifth.
Sechſte.	Sixth.
Siebente.	Seventh.
Achte.	Eighth.
Neunte.	Ninth.
Zehnte.	Tenth.
Elfte.	Eleventh.
Zwölfte.	Twelfth.
Dreizehnte.	Thirteenth.
Vierzehnte.	Fourteenth.
Fünfzehnte.	Fifteenth.
Sechzehnte.	Sixteenth.
Siebenzehnte.	Seventeenth.
Achtzehnte.	Eighteenth.
Neunzehnte.	Nineteenth.
Zwanzigſte.	Twentieth.
Einundzwanzigſte, 2c.	Twenty-first, etc.
Dreißigſte.	Thirtieth.
Vierzigſte.	Fortieth.
Fünfzigſte.	Fiftieth.
Sechzigſte.	Sixtieth.

Nombres ordinaux.	Numeri ordinali.
Premier.	Primo.
Second, deuxième.	Secondo.
Troisième.	Terzo.
Quatrième.	Quarto.
Cinquième.	Quinto.
Sixième.	Sesto.
Septième.	Settimo.
Huitième.	Ottavo.
Neuvième.	Nono.
Dixième.	Decimo.
Onzième.	Undecimo.
Douzième.	Duodecimo.
Treizième.	Decimoterzo.
Quatorzième.	Decimoquarto.
Quinzième.	Decimoquinto.
Seizième.	Decimosesto.
Dix-septième.	Decimosettimo.
Dix-huitième.	Decimottavo.
Dix-neuvième.	Decimonono.
Vingtième.	Ventesimo.
Vingt-unième, etc.	Ventesimo primo, etc.
Trentième.	Trentesimo.
Quarantième.	Quarantesimo.
Cinquantième.	Cinquantesimo.
Soixantième.	Sessantesimo.

Siebenzigſte.	Seventieth.
Achtzigſte.	Eightieth.
Neunzigſte.	Ninetieth.
Hundertſte.	Hundredth.
Hundert erſte.	Hundred and first.
Hundert zweite, ꝛc.	Hundred and second, etc.
Zweihundertſte.	Two hundredth.
Tauſendſte.	Thousandth.
Millionſte.	Millionth.
Letzte.	Ultimate (the last).
Vorletzte.	Penultimate (the last but one).
Allerletzte.	The very last.

Brüche.

Fractions.

Die Hälfte, halb.	The half, half.
Das Drittheil (Drittel).	The third.
Das Viertheil (Viertel).	The forth, quarter.
Das Fünftheil.	The fifth.
Das Sechstheil, ꝛc.	The sixth, etc.

Vermehrungs-Zahlen.

Multiple numbers.

Zweifach (Doppelt).	Double, twofold.
Dreifach.	Treble, threefold.
Vierfach.	Fourfold.
Fünffach.	Fivefold.

Soixante-dixième.	Settantesimo.
Quatre-vingtième.	Ottantesimo.
Quatre-vingt-dixième.	Novantesimo.
Centième.	Centesimo.
Cent-unième.	Centesimo primo.
Cent-deuxième.	Centesimo secondo etc.
Deux-centième.	Ducentesimo.
Millième.	Millesimo.
Millionième.	Millionesimo.
Dernier.	Ultimo.
Avant-dernier.	Penultimo.
Dernier de tous.	Tutt' alla fine.

Fractions.	**Frazioni.**
La moitié, demi.	Meta, mezzo.
Le tiers.	La terza parte.
Le quart.	La quarta parte.
Le cinquième.	La quinta parte.
Le sixième.	La sesta parte.

Nombres multiples.	**Numeri moltiplici.**
Double.	Doppio.
Triple.	Triplo.
Quadruple.	Quadruplo.
Quintuple.	Quintuplo.

Sechsfach.	Sixfold.
Siebenfach.	Sevenfold.
Achtfach.	Eightfold.
Neunfach.	Ninefold.
Zehnfach.	Tenfold.
Elffach, 2c.	Elevenfold, etc.
Zwanzigfach.	Twentyfold.
Hundertfach.	Hundredfold.
Ein Mal.	Once.
Zwei Mal.	Twice.
Drei Mal, 2c.	Thrice (three thimes) etc.

Sammlungs-Zahlen.	Collective numbers.
Ein Paar.	A pair (couple).
Ein Dutzend.	A dozen.
Eine Mandel.	Consisting of fifteen.
Zwanzig.	A score.
Ein Schock.	Three score.
Erstens.	Firstly (in the first place).
Zweitens.	Secondly (in the second place).
Drittens, 2c.	Thirdly (in the third place), etc.
Das erste Mal.	The first time.
Das zweite Mal, 2c.	The second time, etc.

Sextuple.	Sestuplo.
Septuple.	Settuplo.
Huit fois.	Ottuplo.
Neuf fois.	Nonuplo.
Dix fois, décuple.	Decuplo.
Onze fois, etc.	Undici volte, etc.
Vingt fois.	Venti volte.
Centuple.	Centuplo.
Une fois.	Una volta.
Deux fois.	Due volte.
Trois fois, etc.	Tre volte, etc.

Nombres collectifs.	**Numeri collettivi.**
Une paire, une couple.	Un pajo, una coppia.
Une douzaine.	Una dozzina.
Une quinzaine.	Una quindicina.
Une vingtaine.	Una ventina.
Une soixantaine.	Una sessantina.
Premièrement.	Primo.
Secondement, deuxièmement.	Secondo.
Troisièmement, etc.	Terzo, etc.
La première fois.	La prima volta.
La seconde fois, etc.	La seconda volta.

Einmal.	Once.
Zweimal, 2c.	Twice, etc.
Einzig.	Single.
Ein einziges Mal.	A single time.
Einerlei.	The same (one and the same, one sort).
Zweierlei.	Two sorts, etc.

Une fois.	Una volta.
Deux fois, etc.	Due volte.
Un seul, unique.	Unico.
Une seule fois.	Una sola volta.
Tout un, la même chose, égal, d'une sorte.	D'una sorte.
Deux-différent, de deux sortes, etc.	Di due sorti, etc.

Hôtel-Anzeiger.

Aachen: Hôtel zum grossen Monarchen. Müllen. Bellevue. Kaiserl. Krone. Gold. Drachen. Dubigks Grand Hôtel. De L'Empereur.

Altenburg: Hôtel de Saxe. Bayerischer Hof. Wettiner Hof. Schwarzer Bär. De Russie. Engel. Weises Ross. Schützenhaus. Ratskeller.

Altona: Königlicher Hof. Bahnhofs Hôtel. Sonne. Holsteinisches Haus. Thiedes. Petersen.

Augsburg: Drei Mohren. Weiss. Lamm. Gold. Traube. Bayerischer Hof. Hôtel zum Eisenhut. Mohrenkopf. Drei Kronen. Gold. Falke.

Baden-Baden: Europäischer Hof. Englischer Hof. Hôtel Messmer. De Russie. Victoria. Hof von Holland. Hôtel Stephanie. Park-Hôtel. Germania. Zum Salmen. Deutscher Hof.

Bamberg: Bamberger Hof. Deutsches Haus. Drei Kronen. Erlanger Hof. Weisses Kreuz.

Barmen: Hôtel Vogeler. Prinz Wilhelm v. Preussen. Vereinshaus. Figge. Gasthof zur Pfalz. Schützenhaus. Hegelich. Kaiserhof. Post.

Berlin: Kaiserhof. Central-Hôtel. Grand Hôtel. Hôtel Continental. Grand Hôtel de Rome. Royal. D'Angleterre. St. Petersburg. British. Hôtel Victoria. Meinhardt. Imperial. Windsor. De Russie. Hohenzollern. Bauer. Metropole. Deutscher Kaiser. Prinzenhof. Berliner Hof. Stadt Riga. Laufer. Stadt Magdeburg. Schlösser. Brandenburg. De France. Kisskalt. Altstädter Hof. Grossfürst Alexander. Töpfer. Kronprinz. Grand Hôtel Bellevue. Askan-Hof. Senior. Wenstend-Hôtel. Fürstenhof. Sanssouci.

Beuthen i. Oberschl.: Krüger's Hôtel. Weisser Adler. Deutsches Haus. Bahnhofs-Hôtel. Prinz v. Preussen Sanssouci. Karl Frantze.

Bielefeld: Hôtel Boucher. Drei Kronen. Spengler. Westfälischer Hof. Ravensberger Hof. Teutoburg. Stadt Frankfurt. Herm. Arend.

Bochum: Hôtel Velten. Mettegang. Frz. Budde. Friedrich Hammer. C. Neubauer.

Bonn: Grand Hôtel Royal. Kaiserhof. Kley. Goldn. Stern. Rheineck. Rheinisch. Hof. Schwan. Du Nord. Kronprinz. Stadt Bonn.

Brandenburg: Schwarz. Bär. Schw. Adler. Zum Roland. Zum grünen Baum. Stadt Magdeburg. Drei Linden. Preussischer Hof. Schwan.

Braunschweig: Schrader's Hôtel. De Prusse. Blauer. Deutsches Haus. O. H. Meyer. Frühling. Engel. Stadt Bremen. St. Petersburg.

Bremen: Hillmann's Hôtel. De l'Europe. Du Nord. Stadt Frankfurt. Siedenburg. Alberti. Hannoverisches Haus. Stadt Breslau. Stadt Alfeld. Borgfeld's Hôtel. Heimat. Stadt Mannheim. Erer. Stadt Coblenz. Dampfschiff. Deutsche Einigkeit. Stadt Petersburg. Deutscher Kaiser. Schwarzes Ross. Drei Rosen. Braunschweiger Hof.

Breslau: Hôtel Galisch. Gold. Gans. Weisser Adler. Kaiserhof. Du Nord. Deutsches Haus. Riegner. Gebauer. De Silésie. De Rome. Heinr. Daun, Nicolaistr. 48. Eckisenhof. Gold. Löwe. Stadt Brandenburg. Gold. Baum. Deutsche Krone. De Berlin. De Mars. Goldener Stern. Andretzky, Mathiasstr. 22. Carl Becker, Berlinerpl.5. Wilh. Gabriel, Friedrich-Wilhelmstrasse 4.

Bromberg: Moritz Hôtel. Lengning. Schwarzer Adler. Rio. Pawlikowski. Hoffmann. Riller. »Hotel garni«. Wilhelm Liedke.

Burscheid: Post. Alte Post. Engelrath. Louis von Scheidt. G. A. Siepermann. Rob. Wirtz.

Cassel. Hôtel du Nord. Royal. Schirmer. König v. Preussen. Golze. Ritter. Deutscher Kaiser. Prinz Friedrich Wilhelm. Mohren.

Charlottenburg: Türk. Zelt. Reichskrone. Roth. Hirsch.

Chemnitz: Römischer Kaiser. Hôtel Reichold. Stadt Gotha. Herrmann. Victoria. Union. Post. Sächsicher Hof. De Saxe. Stadt Dresden. Friedr. Beyruther, Poststr. 15.

Coblenz: Grand Hôtel de Bellevue. Riesen. Anker. Victoria-Hôtel. Traube. Wildes Schwein. Lüttlicher Hof. Kölnischer Hof. Wirtz.

Cöln: *In der Nähe des Doms und Central-Bahnhofs:* Hôtel du Nord. Ernst. Du Dome. Rheinischer Hof. De l'Europe. Mittelhäuser. Landsberg. St. Paul. Union. Germania. Museum. Höfer. Pfälz. Hof. *In der Mitte der Stadt:* Hôtel Disch. Mainzer Hof. Wiener Hof. Obladen. *In der Nähe der Dampfschiff-Landungs-Brücke:* Hof von Holland. Köln. Hof. Hôtel drei Könige. Billstein. Bergischer Hof. *Etwas entfernter:* Grand Hôtel Victoria. Wanderstein. Bellen.

Colmar: Zwei Schlüssel. Schwarzes Lamm. Die drei Könige. Stadt Thann. Stadt Nancy.

Cottbus: Ansorge. Goldener Ring. Lossow's Hôtel. Bären. Weisse Taube. Herm. Nommel. Rob. Klose. Sonne. Deutsches Haus.

Crefeld: Wilder Mann. Hôtel Beltz. Harfs. Hilgert. Bongartz. Stadt München. Gompertz. Deutsches Haus. J. Broch's Wwe.

Danzig: Englisches Haus. Hôtel du Nord. Walther. De Berlin. Drei Mohren. Scherbart. De Stolp. De Königsberg. De Olivia. Zu den Provinzen. De Thorn. Stern.

Darmstadt: Traube. Darmstädter Hof. Prinz Karl. Köhler. Ludwigsbahn. De la Post. Ernst, Ludwigsplatz 2. Schwanen. Rheinischer Hof. Sonne. Stadt Mannheim.

Dessau: Goldener Beutel. Hirsch. Bahnhof-Hôtel. Gold. Schiff. Deutsches Haus. Weisser Schwan. Gold. Fasan. Schwarzer Adler.

Dortmund: Römischer Kaiser. Middendorf. König von Preussen. Köln. Hof. Rhein. Hof.

Dresden: Victoria-Hôtel. Bellevue. Grand Union. Weber. Kaiser Wilhelm. Gold. Engel. De Rome. British. De France. Bucher. National. Lingke. Rheinischer Hof. Du Nord. Münchener Hof. Trompeterschlösschen. Drei Schwanen. Haubold. Amalienhof. Kronprinz. Bauer. Royal.

Düsseldorf: Breidenbacher Hof. Europäischer Hof. Hôtel Thüngen. Kölnischer Hof. Ahmer. Römischer Kaiser. Stelzmann. Heck.

Duisburg: Europ. Hof. Hof v. Holland. Prinzregent.

Elberfeld: Weidenhof. Post. Rhein. Hof. Victoria. Hôtel Zwarg. Kaiserhof. Grosser Balkon. Mainzer Hof. Ed. Biermann. Ww. Falk.

Elbing: Stadt Berlin. Königlicher Hof. Du Nord. Deutsches Haus. Engl. Haus. Hoffnung. Elbinger Hof. Kronprinz. Dobrick. Adler.

Erfurt: Römischer Kaiser. Preussischer Hof. Rheinischer Hof. Silber's Hôtel. Weisses Ross. Gold. Hirsch. Kronprinz. Mohren.

Essen: Essener Hof. Berliner Hof. Deutscher Hof. Hôtel Retze. Zum Rhein-Hof. F. W. Barlen. Jul. Bosse. Heinr. Böhmer. Carl Bremer. Wilh. Crone. Wilh. Jung.

Flensburg: Bahnhof-Hôtel. Central-Hôtel. Anker. Albrechtsen. Angler Gasthof. Börse. Kleine Börse. Hans Bruhn. Hans Dodt.

Frankfurt a.M.: Frankfurter Hof. Engl. Hof. Schwan. Hôtel Westendhalle Union. Du Nord. Brüsseler Hof. Drexel. De Hollande. Römischer Kaiser. Pariser Hof. Landsberg. Württemberger Hof. Römer. Ernst. Augsburger Hof. Eisenbahn. Emmerich. Jacobi. Nassau. Schalk. Ullmann. Werner. Main-Hôtel. Hohenzollern. Russisch. Hof.

Frankfurt a.O.: Deutsches Haus. Prinz von Preussen. Mark Brandenburg. Bogosch Hôtel garni. Goldener Adler. Schiller's Hôtel garni. Schneider's Hôtel garni. Blauer Anker.

Freiberg: Hôtel de Saxe. Rother Hirsch. Kronprinz.

Freiburg i. B.: Hôtel Sommer (Zähringer Hof.) Victoria. Trescher (z. Pfauen.) Römischer Kaiser. Föhrenbach. Engel. Geist. Rhein. Hof. Erbprinz. Wild. Mann. Schiff. Reichspost.

Fürth: Hôtel Kütt. Schwarzes Kreuz.

Gera: Victoria-Hôtel. Schwarz.Bär. Frommater.

Gladbach M.: Herfs. Kothen. Hôtel Clemant. Victoria. Herx. Mörs. De Hollande. Wellner.

Görlitz: Rhein. Hof. Vier Jahreszeiten. Stadt Dresden. Kaiserhof. Victoria. Strauss. Goldene Krone. König Wilhelm.

Gotha: Deutscher Hof. Hôtel Wünscher. Stadt Koburg. Hôtel Lange. Prophet. Schwan.

Guben: Liehr's Hôtel. Prinz Karl von Preussen. Deutsches Haus. M. Follenberg. Math. Förster. Gustav Rhein. Otto Standow.

Hagen i. W.: Hôtel Lünenschloss. Kaiserhof. Glitz. Weidenbusch. Du Nord. Th. Gassen.

Halberstadt: Prinz Eugen. Hôtel Royal. Gold. Ross. Thüringer Hof. Krone. Stadt Breslau.

Halle a. S.: Stadt Hamburg. Kronprinz. Stadt Zürich. Goldener Ring. Preussischer Hof. Gold. Löwe. Goldener Engel. Deutscher Hof. Schwarzer Adler. Goldenes Schiffchen.

Hamburg: Hôtel de l'Europe. Hamb. Hof. Streit. Victoria. St. Petersburg. Kronprinz. Belvedere. Alster. Moser. Bartel. Mayer. De Baviére. Waterloo. Royal. Fischer. Weidenhof. Höfer. Schadendorf. Union. Bahnhof-Hôtel (Berl. Bahnhof). Germania. Kaiserhof. Pariser Hof. Grossherzog von Mecklenburg. Behrens. Skandinavisk. Voth. Winzel. Washington. Bellevue. Englisch. Hirschel. Central. Heller.

Hannover: Hôtel Royal. Continental. Rudolph. GrandHôtel Hartmann. De Russie. Rhein. Hof. Union. Kasten. Victoria. Mussmann. Spanier. De l'Europe. Helfer. Kallmeyer.

Heidelberg: Hôtel de l'Europe. Victoria. Schloss. Prinz Friedrich Karl. Schrieder. Grand Hôtel. Darmstädter Hof. Badischer Hof.

Heilbronn: Bahnhof-Hôtel. Eisenbahn-Hôtel. Falke. Rose. Kettenschifffahrt. Weisses Ross.

Hildesheim: Hôtel d'Angleterre. Wiener Hof. Rhein-Hof. Bayerischer Hof. Hottop. J. Bremer. G. Armbrecht. Fritz Bange. L. Bormann.

Kaiserslautern: Hôtel Schwan. Karlsberg. Krafft. Post.

Karlsruhe: Hôtel Germania. Erbprinz. Victoria. Grosse. Geist. Grüner Hof. Gold. Adler. Stoffleth. Darmstädter Hof. Rothes Haus. Bahnhof. Prinz Max. Ritter. Reichsadler. Silb. Anker. Gold. Ochsen. Gold. Karpfen. Wiener Hof. Rose. Schwarzer Adler. Tannhäuser. Nussbaum. Bayerisch. Hof.

Kiel: Muhl's Hôtel. Stadt Hamburg. Kronprinz. Nordischer Hof. Börse. Germania. Folkers. Wilhelmshöhe. Bellevue. Deutscher Hof.

Königsberg i. Pr.: Hôtel de Prusse. Deutsches Haus. Königlicher Hof. De Berlin. De Russie. Schwan. Du Nord. Kronprinz v. Preussen. Sanssouci. Bahnhof. Russischer Hof.

Königshütte: Wandel. Königshütte. Schwarzer Adler.

Leipzig: Hôtel Hauffe. De Prusse. Sedan. Stadt Rom. De Russie. De Baviére. Palmbaum. Stadt Hamburg. Lebe. Stadt Dresden. Bamberger Hof. Stadt Nürnberg. Magdeb. Bahnhof. Stadt Braunschweig. Hentschel. Hochstein. Du Nord. De Saxe. Union. Müller. Stadt Gotha. Stadt London. Der goldene Arm. Grüner Baum. Der schwarze Bock. Das goldene Einhorn. Der goldene Elephant. Die goldene Eule.

Liegnitz: Rautenkranz. Prinz Heinrich v. Preussen. Union. Krone Hanke. Abisch. Barndt. Brauer. Burghardt. Dietze. Hartlieb.

Lübeck: Stadt Hamburg. Düffke. Du Nord. Bayer. Brockmüller. Behren. Spethmann. Adler. Anker. Gold. Apfel. Blaues Beil. Ritter.

Magdeburg: Central-Hôtel. Wesche. Fürst Bismark. Stadt Prag. Stadt Braunschweig. Weisser Schwan. Kaiserhof. Weisser Bär. Koch. Müller. Grützmacher. Weinstock. Löwen.

Mainz: *Am Rhein:* Holländ. Hof. Englisch. Hof. Rheinischer Hof. Taunus. Stadt Coblenz. *In der Stadt:* Karpfen. Landsberg. Schwan. *In der Neustadt, nahe dem Centralbahnhof:* Pfälzer Hof. Mainzer Hof. Germania. Joh. Albert. Nicol. Altendorf.

Mannheim: Pfälzer Hof. Deutscher Hof. Kaiserhof. Drei Glocken. Landsberg. Neckarthal. Gold. Gans. Weisses Lamm. Portugal. Goldenes Schiff. Eisenbahn. Mohrenkopf.

Metz: Grand Hôtel de Metz. Dannhofer. De Paris. De l'Europe. Luxemburg. Du Palatinal. Herberge z. Heimath. August Schwitzer. Gold. Krone. De Francs. Des Halles. Post.

Mühlhausen i.Th.: König v. Preussen. Englischer Hof. Schwan. Prinz Friedrich Karl. Grüne Linde. Schwarzer Adler. Gold. Löwen.

Mühlhausen i.E.: Hôtel Central. Wagner. Fähnlein. Aux Drapeaux. A l'Agmau d'or. Au Rhin. A Guillaume Tell. Des Etrangers.

München: Bayerischer Hof. Bellevue. Rhein. Hof Vier Jahreszeiten. Engl. Hof. Leinfelder. Marienbad. Augsburger Hof. Stephan. Dom (vorm. Detzer). Roth. Maximilian. Grand Hôtel Grünwald. Europäischer Hof.

Münster i.W.: König von England. Moormann. Schwarz. Rheinischer Hof. Renne. Deutsch. Kaiser. Münsterscher Hof. Hammer. Franke.

Neustadt-Magdeburg: Ratsschenke. Schmidt's Gasthof. Stern. Schwarzes Ross. Weisser Schwan.

Nordhausen: Römischer Kaiser. Berl. Hof. Prinz Karl. Weintraube. Wieg. Gold. Aue. Fürst Bismark. Stadt Brandenburg. Blauer Hecht. Vogel. Deutsche Eiche. Krone.

Nürnberg: Bayerischer Hof. Württemberger Hof. Strauss. Gold. Adler. Wittelsbacher Hof. Rother Hahn. Rothes Ross. Marquard.

Offenbach: Stadt Cassel. Rebstock. Darmstädter Hof. Zu den drei Königen. Goldener Engel. Lämmchen. Schwan. Deutscher Hof.

Osnabrück: Hôtel Schaumburg (zum krummen Ellenbogen. Dütting. Grossmann. Henke. Blockriede. Braukamp. Budke. Ellebrecht.

Pforzheim: Hôtel Autenrieth. Schwarzer Adler. Post. Schwarzer Bär. Schwert. Gold. Adler. Grüner Baum. Falke. Rappen. Goldener Löwe. Römisch. Kaiser. Einhorn. Kreuz.

Plauen: Deil's Hôtel. Grüner Baum. Kaiserhof. Engel. Goldener Löwe. Stadt Dresden.

Posen: Hôtel de Dresden. De l'Europe. De Rome. De France. De Berlin. Deutsches Haus. Schwarzer Adler. Unter den drei Sternen. Du Nord. Schaffenberg. Stadt Leipzig.

Potsdam: Einsiedler. Deutsches Haus. Fürst Blücher. Stadt Königsberg. Schwarzer Adler. Grüner Baum. Stadt Berlin. Gold. Hirsch. Gold. Stern. Schwarzes Ross. Obelisk.

Rastatt: Hôtel z. gold. Kreuz. Hôtel-Rest. Schwert.

Regensburg: Gold. Kreuz. Weisser Hahn. Kronprinz. Grüner Kranz. Hôtel National. Weidenhof.

Remscheid: Deutsches Haus. Im Weinberg. M. Engel. Angermund. Aug. Blicker. Alex. Ibach. A. Henkels Wwe. Ernst Kremer. Leber.

Rostock: Hôtel de Russie. Sonne. Poley. Stadt Hamburg. De Prusse. Paul Schomann.

Schwerin: Hôtel du Nord. Stern. De Russie. De Paris. Louisenhof. Niendorff. Stadt Rostock. Wwe. Dreyer, Apothekerstr. 5a. Deutscher Kaiser. Hnr. Hamann, Wismarschestr. 62.

Spandau: Rother Adler. Glocke. Gesellschaftshaus.

Stettin: Hôtel de Prusse. Drei Kronen. Du Nord. Deutsches Haus. Bode. Guthke. Grüne Schanze. Zwei gold. Anker. Stadt London. Stadt Stockholm Hildebrand, Baumstr. 18.

Stralsund: Stengels Hôtel (gold. Löwen). Brandenburg. Bismark. König von Preussen. Fähr. Fürst Blücher. Dieck. Stadt Greifswald. Eisenbahnhalle. L. Harder. Stadt Stettin.

Strassburg i.E.: Ville de Paris. Rothes Haus. Engl. Hof. National. Pfeiffer. Wiener Hof. Rebstock. Europäischer Hof. De France. Krone. Geist. Stadt Colmar. Tannenfels. Pflug.

Stuttgart: Hôtel Marquardt. Silber. Royal. Textor. Bahnhof. Oberpollinger. Weber. Krauss.

Trier: Trier'scher Hof. Rothes Haus. Venedig. Luxemburger Hof. Post. Vollmer. Sim. Abraham. J. Ackermann. J. Adams. Jos. Audesirk M. Bartzen. Münster. Wwe. P. Blasius. Franz Jacob Blau. Conr. Ludw. Brand. Sam. Blum. Pet. Bund.

Ulm: Russischer Hof. Bahnhof-Hôtel. Hirsch. Kronprinz. Baumstark. Gold. Anker. Gold. Lamm. Europäischer Hof. Schwanen. Alte Post. Stadt. Bären. Wilder Mann.

Wiesbaden: *Beim Kursaal und Theater:* Nassauer Hof. Vier Jahreszeiten. Hôtel Zais. *Beim Kochbrunnen:* Rose. Englisch. Hof. *Bei den Bahnhöfen:* Rhein Hôtel. Taunus. Victoria. Du Nord. D Parc. Eisenbahn. *In der Stadt:* Hôtel u. Gasthaus z. Adler. Schwarzer Bär. Grüner Wald. Schützenhof. Kölnischer Hof. Nonnenhof.

Würzburg: Kronprinz v. Bayern. De Russie. Schwan. Württemberger Hof. Rügmer. Adler. Fränkischer Hof. Wittelsbacher Hof.

Zwickau: Hôtel z. Post. Grüne Tanne. Deutscher Kaiser. Wagner. Gold. Löwe. Wilder Mann. Goldener Becher. Grüner Hof. Weisser Hirsch. Bär. Goldener Adler.

HÔTEL ROYAL

WIEN I Singerstrasse I & 3 WIEN

Ecke Graben und Stephansplatz.

Hôtel ersten Ranges, renommirtes Restaurant und Weinhandlung.

Zimmer von 1 fl. aufwärts, Licht u. Bedienung inbegriffen.

HOTEL ROYAL

I Singerstreet No. 1 and 3
(corner of Stephensplace and «Graben»)
Vienna.

First class Hotel, famous Restaurant with wine-cellars of great renown.

Rooms from 1 florin a day, service and light included.

HÔTEL ROYAL

I Singerstr. No. 1 & 3
(au coin de la place St. Estéphe et du ‚Graben')
Vienne, Autriche.

Hôtel de premier rang, Restaurant et caves de vin de grande reputation.

Chambres à partir de 1 florin par jour,
éclairage et service y compris.

HOTEL ROYAL

I Singerstr. 1 & 3
Angolo «Graben» e piazza San Stefano
Vienna.

Albergo di primo rango, rinomato Restaurant e locale di vino.

Camere da 1 fiorino e piú, lume e servizio compresi.

Hôtel Vogler zum Falken

Memmingen.

Schönste Lage der Stadt, eigener Omnibus am Bahnhof.
Table d'hôte, Restauration.
Grosse Auswahl reingehaltener Weine.
In Folge der Eröffnung der Bahnlinie Memmingen-Leutkirch dem reisenden Publikum empfohlen von dem Besitzer

Ph. Vogler.

Bad Krankenheil-Tölz

(Oberbaiern)

Hôtel Artmann.

In schönster Lage des Kurortes, gegenüber den Bädern. Bedeutend vergrössert. **80 comfortable Fremdenzimmer** mit 30 Balkons. **Grosser neuer Speisesaal,** geräumige Restaurationslokale, gedeckte Verandas. Schöner schattiger Garten. **Elektrische Beleuchtung. Vorzügliche Küche und Keller. Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.**
Prospekt gratis und franco. Omnibus am Bahnhof.
Telegr.-Adr.: **„Artmann Tölz."**

Theresien-

Stahlbad Greifenberg,

am **Ammersee, Oberbaiern,** Post- und Telegraphen-Station. Bahnstation Türkenfeld und Dampfschiffstation Schondorf. **Alkalische Eisenquellen. — Stahl- und Moorbäder.** Allbewährt gegen **Blut-, Nerven- u. Frauen-Krankheiten, gegen Gicht-, Nieren-, Blasenleiden und Schwächezustände,** sowie allgemein. **Rheumatismus etc. etc.** Romantische Gegend, berühmte Ausflugsorte in der Nähe, Seebäder etc. etc. **Vorzügl. Restauration.** Billige **Bäder** und **Verpflegungspreise.** Illustr. Prospekte gratis.
Zu zahlreichem Besuche laden höflichst ein

Gebr. Berchtold, Besitzer.

Wildbad Wemding

bei Nördlingen.

Eröffnet seit 15. April.

Eine im Auftrage des Herrn kgl. Geheimrates **v. Pettenkofer** durch den Herrn **Dr. Trillich** vorgenommene Untersuchung der Quellen ergab das Resultat, dass dieselben zu den **stärksten kalten Schwefelquellen Deutschlands** gehören. Ihre Heilkraft bewährt sich insbesondere bei Gicht, rheumatischen Schmerzen, Hämorrhoidalleiden, Bleichsucht, Frauenkrankheiten etc. Reine, ozonhaltige Luft durch die Nähe der Wälder, mit welchen das Bad durch hübsche Spazierwege verbunden ist. Einrichtung der Bäder und Wohnzimmer bequem. Gute Küche, reine Weine, vorzügliches, gesundes Bier. Prospekte stehen jederzeit zu Diensten, wie überhaupt der hochachtungsvollst unterzeichnete Besitzer zur Erteilung von Aufschlüssen gerne bereit ist.

Wemding, Post- und Telegraphen-Station.

Hans Seebauer.

Villa Rabenstein

Station Zwiesel

auf der Linie Plattling-Eisenstein.

Luftkur-Ort, Landaufenthalt, Touristenheim, reizende Lage, comfortabel eingerichtete Zimmer. Salons mit Balkon und Erker, grosse Terasse, Gartenanlagen, Badezimmer.

Stallungen und Remisen. Bei längerem Aufenthalt Pensionspreise. Anfragen und Zimmerbestellungen an die **Verwaltung der Villa Rabenstein bei Zwiesel.**

Sanatorium & Pension

für **unterleibskranke, nervenleidende** und **erholungsbedürftige** **Frauen.**

Kaltwasserbehandlung, Sool- und Moorbäder, Massage, Diätkureu. Prospekt wird auf Wunsch zugesandt.

Markdorf bei Friedrichshafen am Bodensee.

Dr. Krauss.

Mineralbad St. Georgen-Altötting

nur 20 Minuten von letzterem Orte entfernt.

Bahnlinie München-Simbach, in herrlicher Lage am Walde.

Erdige Mineralquelle, seit nahezu 200 Jahren viel bewährt bei Rheumatismen, Gicht-, Nieren- u. Blasenleiden. Reichenhaller Sool-, Kiefernadel-, Mutterlaugen-Bäder; Gelegenheit z. Kaltwasser-Heilverfahren.

Bad völlig neu in Stand gesetzt, best eingerichtete Fremdenzimmer z. billig. Preisen; Fahrgelegenheit. Für Priester die Möglichkeit des Celebrirens in der Hauskapelle. Anfragen an den Badearzt Dr. **Franz Bernhuber** in **Altötting** oder an den Besitzer **J. Stündl** zu **St. Georgen.**

Heilbronn.

HOTEL KRONE

Besitzer: **Rudolf Neher.**

Bestrenommirtes Hôtel 2. Ranges.

Mässige Preise. Solide Bedienung.

Stahl- und Moorbad

König-Otto-Bad

Station Wiesau, Oberpfalz

Besonders bewährt bei Blutarmuth und allen hierauf beruhenden Zuständen, nach schweren Krankheiten, bei Frauenkrankheiten, bei Rheumatismus und Gicht, sowie bei Nervenkrankheiten. Saison Mitte Mai bis Oktober. — Mässige Preise.

Prospekte, sowie jegliche Auskunft ertheilt auf Wunsch der Badearzt ***Dr. K. Bail,*** *sowie die Verwaltung.*

Bad Sulz

615 Meter über der Nordsee, im Bayerischen Hochlande.

Hôtel

am Fusse des Peissenberges (Bayerns Rigi 1000 m.)

Luft-, Erholungs-, Terrain- und Bade-Kurort.

Bahn-Station: **Peissenberg (Sulz).**

In **2 Stunden** von München **erreichbar**; 5 Min. v. Bahnhof. Unmittelbar anschliess. Wald- und Berg-Spazierwege zu Dr. Oertels Kuren, Schwefelbäder, eisenhaltige Trinkquelle, anerkannt vorzügl. Küche, mässigePreise, Arzt u. Apotheke am Orte. Prospect frco. Ausflüge: **Ammergauer Passionsspiel, Königsschlösser** etc. Telegr.-Adr.: Bad Sulz, Peissenberg.

F. Schwarz, Besitzer.

City-Hôtel

Mitte der Stadt

150 comf. einger. Zimmer

von **Mk. 1,50—3,00**

incl. Licht und Service.

Bei längerem Aufenthalt 10—20 % Rabatt.

BERLIN

Dresdener Strasse 52.

Hôtel Brébant

32, Boulevard Poissonnière. 32

PARIS

Zimmer von 3 Francs angefangen.

Vorzügliche Lage, im **Centrum** des **Geschäftsviertels** u. der **Theater.**

Man spricht Deutsch.

Bad Krankenheil

TÖLZ

Oberbaiern.

Pension Spenger.

Prachtvolle Aussicht, schöner Garten.

Vorzügliche Verpflegung.

Comfortabler Aufenthalt für längere Zeit.

Pertisau am Achensee.

Villa Wörndle

in herrlicher Lage, neu erbaut, 15 mit allem Comfort ausgestattete Fremdenzimmer, mit reizvoller Aussicht auf den See und die prächtige Umgebung nur 3 Minuten vom Fürstenhaus entfernt. Anfragen sind zu richten an den Besitzer

Anton Wörndle, Bäckermeister in **Jenbach,**
Unterinnthal.

KÖLN.

Hôtel Germania

Nächster Nähe des Bahnhofes und Domes, solide Preise, empfiehlt bestens

H. J. Baur.

Dr. med. Böhm's

Naturheilanstalt, Wiesenbad

im sächs. Erzgebirg. Post-, Bahn- und Telegraphen-Station.

Prospekte auf Wunsch ***gratis.***

Gegründet 1850.

Joh. Georg Rackles,

Frankfurt a. M.

Erstes Haus für

Aepfelwein

und

Ia Apfelwein-Champagner.

Im In- und Ausland mit zahlreichen ersten Preisen ausgezeichnet.

Man verlange Preisliste u. achte gefl. genau auf Adresse.

Gasthof z. Löwen

Oberstdorf, Algäu

Besitzer O. Lautenschlager

Alt-renommirtes Gasthaus, in nächster Nähe des Marktplatzes gelegen (5 Minuten zur Bahnstation).

Prachtvolle Aussicht auf die Gebirgskette der Algäuer Alpen. Vorzüglich eingerichtete Fremdenzimmer, gute Küche, reine Weine. Bäder im Hause. Equipagen jederzeit zur Verfügung. Aufmerksame Bedienung, civile Preise.

Für Familien bei längerem Aufenthalt Pension.

Wasserheilanstalt
Salzburg-Parsch.

Eröffnung eines **zweiten** grossen **Curhauses** (zusammen 120 Zimmer, grosser **Speisesaal, Billard-, Lese-, Spiel-** und **Damensalon,** 80 Meter lange, gedeckte **Wandelbahn.** Ueberall reizvolle Aus- und Fernsicht. Grosses **Schwimmbassin** 18° R., Turnhalle, Wagen und Omnibus, Post- und Telegraphenamt, 15 Minuten von Stadt und Bahnhof Salzburg, an der Gaisberg-Zahnradbahn, von Fichten u. Laubwäldern und herrlichstem Alpenpanorama, mit zahlreichen Ausflugsorten und Naturschönheiten umgeben. **Wasser-, Diät-, Entfettungscuren, Massage,** schwed. Heilgymnastik, **elektr. Behandlung** und **elektr. Wasserbäder,** Dampfbäder. Mässige Preise. Prospekte v. **Dr. Breyer.**

RASTATT.

Hôtel-Restaurant z. Schwert

Neues Etablissement. Mitten in der Stadt. Gut und billig; Zimmer gegen Süden mit vorzüglichen Betten.

Gute bürgerliche Küche, Auswahl reiner Weine, diverse Biere, Billard. — Omnibus am Bahnhof.

Eigentümer: **Franz Scharer.**

Rastatt.

Hôtel zum goldenen Kreuz

am Marktplatz in schönster Lage.

Gut eingerichtete Fremdenzimmer.

Anerkannt gute Küche, reine Weine

bei mässigen Preisen.

Table d'hôte 1/21 Uhr.

Omnibus am Bahnhof.

L. Föckler Wwe.

Baden-Baden.

Hôtel Victoria

(Hôtel I. Ranges).

Prachtvoll gelegen mit herrlicher Aussicht und Hauptfront mit Morgensonne. Billige, reelle Preise. Table d'hôte um 1 und 6 Uhr. Pension im Früh- und Spätsommer. Hydraulischer Personen-Aufzug. Lesezimmer, Rauchzimmer und Badezimmer im Hause.

Franz Grosholz.

BADEN-BADEN.

Hôtel de Russie.

Hôtel I. Ranges. — Promenadeplatz. Hydraulischer Personenaufzug und grosser Garten. 125 elegant eingerichtete Zimmer.

Baden-Baden.

Hôtel Stephanie

(Hôtel I. Ranges)

Am Eingang der Lichtenthaler Allee gelegen.

2 Personenaufzüge.

Besitzer **C. Brenner.**

BADEN-BADEN.

Park-Hôtel

Lichtenthaler Allee — Fremmersbergstrasse 2.

Ruhigste, geschützte Lage immitten eines prachtvollen Gartens mit herrlicher Aussicht. Arrangement bei längerem Aufenthalt.

Aloys Moerch, Besitzer.

BADEN-BADEN.

Hôtel Friedrichsbad

neben dem Grossh. Friedrichsbad, ruhig und ganz frei gelegen. — Table d'hôte um 1 Uhr.
Reelle Preise, aufmerksame Bedienung.
Winterwohnungen bei geheitzten Korridoren.
Mineralbäder im Hause.

L. M. Paris.

Baden-Baden.

Hôtel Germania

Ludwig-Wilhelmsplatz.

Das ganze Jahr geöffnet. — Pension; Restaurant mit Weinstube. — Bäder im Hause.
Personen-Aufzug.
Der Besitzer: **F J. Krust.**

Baden-Baden.

Hôtel Deutscher Hof

Eigenthümer: **Alb. Haunss.**

In reizender Lage, unmittelbar am Promenadeplatz, Bahnhof und Kurfaal, verbunden mit **Pension und Restauration.**
Billige Preise und gute Bedienung. — Bäder im Hôtel.

BADEN-BADEN.

Hôtel Bayrischer Hof

vis-à-vis der Bahn und Post. — Telephonverbindung Nr. 58.
Besitzer: **C. ADAM.**

BADEN-BADEN.

Europäischer Hof

Besitzer **Otto Kah.**

Gasthof ersten Ranges,

gegenüber der Trinkhalle und dem Konversationshause.

Baden-Baden.

Englischer Hof

Hôtel I. Ranges

Besitzer **F. Stadelhofer**

gegenüber dem Konversationshause und dem Theater.

Baden-Baden.

Hôtel Messmer

vis-à-vis dem Konversationshause

mit Dependancen; eignet sich besonders als Familienhôtel zu längerem Aufenthalt. Küche und Keller bekannt.

Der Besitzer: **Wilh. Messmer**

kgl. Hoflieferant.

Eigenthümer: **BADEN-BADEN.** A. Rössler.

HOF VON HOLLAND.

An der Neuen Promenade, mit hübschem, schattigem Garten; bekannt als eines der besten und frequentesten Hôtels in Baden. Bei längerem Aufenthalt Preisermässigung. Table d'hôte um 1 und 6 Uhr. 2 hydraulische Personenaufzüge.

BADEN-BADEN.

Hôtel und Badhaus zum Zähringerhof.

Eigentümer: **H. Bayer Wwe.** und **E. Grosholz.**

Sehr schöne Lage mit grossem Garten. 125 Zimmer. Gute Küche und Keller. Aufmerksame Bedienung. Table d'hôte um 1 u. 5 Uhr.

Mässige Preise.

Baden-Baden.

Hôtel zum Hirsch

mit Bädern.

Altrenommierter, besuchter Gasthof in bester Lage der Stadt.
Pensionspreise das ganze Jahr.
Billige Preise bei Zusicherung bester Bedienung.

Joseph Peter.

Heidelberg.

Hôtel Bayrischer Hof

direkt am Bahnhof, der Pferdebahn und gegenüber der Hauptpost gelegen, entspricht bei mässigen Preisen allen Anforderungen eines soliden, bürgerlichen Hauses. Durch Neubau bedeutend verbessert. Der neue Eigentümer: **Adolf Schüler.**

Heidelberg.

Hôtel Victoria

Hôtel I. Ranges.

In reizender, bevorzugter Lage mit grossem Gebirgsgarten und gedeckter Terrasse vor dem Hôtel. Stadtgarten in allernächster Nähe.

Besitzer: **C. Müller.**

Heidelberg.

Hôtel Schrieder.

Nächstes altrenommiertes Hôtel I. Ranges. Vis-à-vis dem Bahnhof und den Anlagen. Telephonverbindung und Post. Schöner grosser Garten und Terrasse Prachtvolle Aussicht nach dem Schloss. Vorzügliche Küche und ausgezeichnete Weine

Pension das ganze Jahr.

Licht und Bedienung wird nicht berechnet.

Wilhelm Back Wwe.

Heidelberg.

Grand Hôtel

I. Ranges nächst der Bahn an den Anlagen in ruhiger Lage mit herrlicher Aussicht auf Schloss und Berge Bei vorzüglicher Führung mässige Preise. — Zimmer mit Licht und Bedienung von Mk. 2.50 an.

Schaefer & Michel, neue Besitzer.

Villa des Herrn Professors Erb neben dem Hôtel.

HEIDELBERG.

Hôtel Darmstädter Hof.

4 Minuten vom Bahnhof, Ecke der Hauptstrasse, am Bismarckplatz. Dieses nahe der neuen Neckarbrücke gelegene Hôtel empfiehlt sich bei schöner, freier Lage, anerkannt guter Küche und Keller bei bescheidenen Preisen

Pension bei längerem Aufenthalt.

H. KRALL, Besitzer.

Heidelberg.

„ZUM PERKÉO"

Wein- und Bier-Restaurant.

Anerkannt gute Küche.

Feine Weine. — Münchener Bier vom Fass.

Besitzer: **Carl Voigt,**

früher Pächter vom Rodensteiner.

Freiburg i. B.

Hôtel Föhrenbach.

Unweit des Bahnhofes in schöner freier Lage. Neu und auf's Bequemste eingerichtet für Familien und Passanten. Aufmerksame Bedienung, mässige Preise. Omnibus am Bahnhof.

C. & W. Föhrenbach.

FREIBURG I. B.

Hôtel Victoria

Eisenbahnstrasse

nächst dem Bahnhof, neben Post- und Telegraphen-Amt.
Sehr komfortables Haus in schönster freier Lage.

Eigentümer: **Fr. Zimmermann.**

Freiburg i. B.

Hôtel zum Engel

in der Mitte der Stadt, gegenüber dem Münster.

Besitzer: Alex. Beckert.

In der Nähe des Stadtgartens und des Schlossbergs, bedeutend vergrössert und den Anforderungen der Neuzeit entsprechend. Empfiehlt sich bestens durch gute Bedienung und billige Preise.
Table d'hôte 12½ Uhr. Bäder im Hause.

Telephonverbindung.

Hôtelomnibus zu allen Hauptzügen am Bahnhof.

Freiburg i. B. Schwarzwaldstr. 25.

Gasthof Dreikönig

Ganz nahe des Höllenthalbahnhofes.

Besteingerichtete Fremdenzimmer mit prachtvoller Aussicht, 5 Min. an Sternenwald; Restauration à la Carte zu jeder Tageszeit. Mittagessen von 12—3 Uhr. Grosse Auswahl von Frühstückplatten. Gute, reingehaltene Weine.

Karlsruhe.

Hôtel Stoffleth

in der Nähe der Eisenbahn.

Gasthof zum weissen Bären

Karl-Friedrichstrasse 28

Restauration zu jeder Tageszeit.

Haus II. Ranges.

Hôtel de l'ours blanc.

Près du chemin de fer.

Hotel the white bear.

Near the station.

Karlsruhe.

Gasthof zum goldenen Karpfen

am Ludwigsplatz gegenüber d. Inf.-Kaserne.

Gut eingerichtete Fremdenzimmer, anerkannt gute Küche, reine Weine bei mässigen Preisen.
Es empfiehlt sich hochachtungsvollst

Der Besitzer **J. Koch,**
bisher Kurhauspächter in Badenweiler.

Mannheim.

Bahnhofs-Restauration

Gute Küche, reine Weine. Bier in Flaschen und vom Fass. Zu den Blitzzügen Basel-Köln und Köln-Basel werden nach Vorausbestellung beim Schaffner Essen à 2 M. in die Koupees gegeben.

W. Englisch.

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Sauter, G.

Dolmetscher für Reisende Hôtel und Laden-Personal Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch

München 1890

Polygl. 118 h
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11885984-3